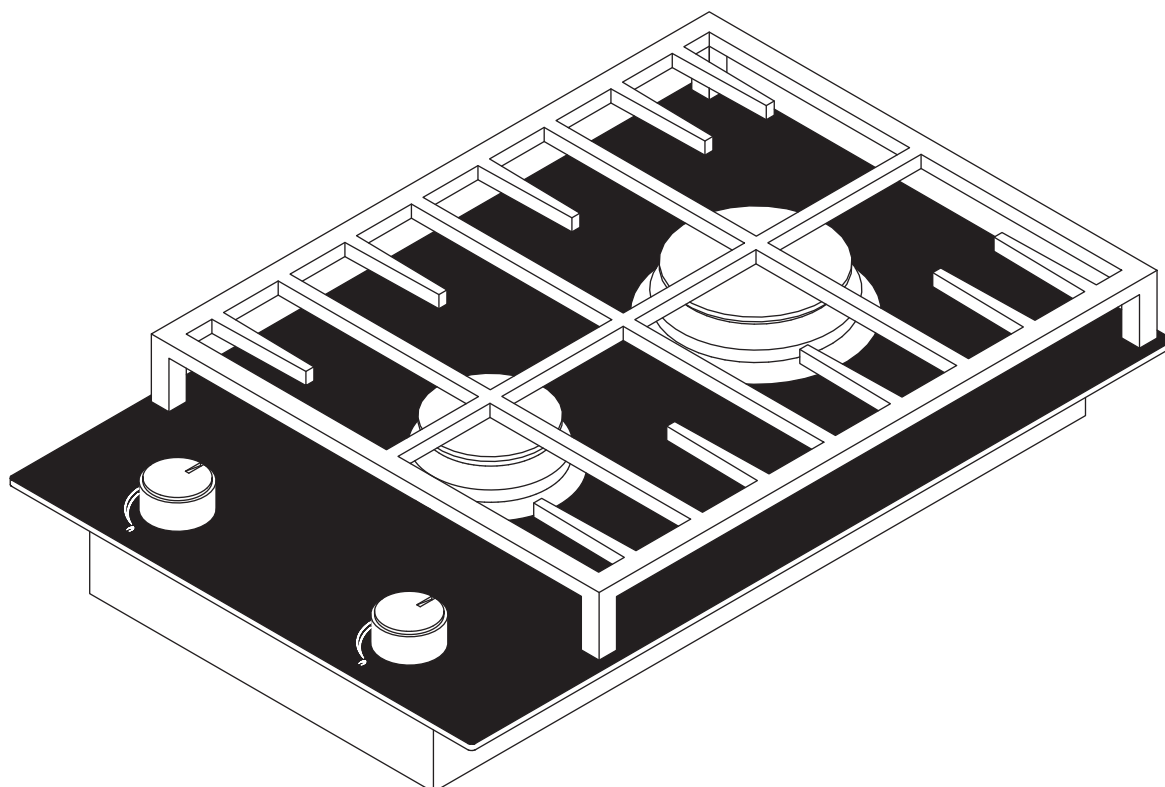


## **CZ** Návod k použití a k montáži CG 1 1

Plynová varná deska se 2 varnými zónami



**CG 1 1 UMCZ-000**

Návod k použití a k montáži:

originál

překlad

#### Výrobce

**BORA Lüftungstechnik GmbH**  
Rosenheimer Straße 32  
83064 Raubling  
Německo

#### Kontakt

Telefon: +49 (0) 8035 / 907-240  
Fax: +49 (0) 8035 / 907-249  
info@bora.com  
www.bora.com

Šíření a kopírování tohoto dokumentu, používání a předávání jeho obsahu není povoleno bez výslovného písemného souhlasu.

© BORA Lüftungstechnik GmbH, 2015

Všechna práva vyhrazena.

# Obsah

<b>1</b>	<b>Všeobecné informace</b>	<b>4</b>	<b>8</b>	<b>Čištění a péče</b>	<b>25</b>
			8.1	Čisticí prostředky .....	25
			8.2	Péče o varnou desku .....	25
			8.3	Čištění varné desky .....	25
			8.3.1	Čištění plynových hořáků.....	26
			8.3.2	Čištění ovládacího kolečka .....	26
<b>2</b>	<b>Bezpečnost</b>	<b>6</b>	<b>9</b>	<b>Odstraňování poruch</b>	<b>27</b>
2.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	6			
2.2	Bezpečnostní upozornění k ovládání.....	7			
2.3	Bezpečnostní pokyny pro montáž.....	8			
2.4	Bezpečnostní pokyny pro demontáž a odstranění.....	9	<b>10</b>	<b>Vyřazení z provozu, demontáž a odstranění</b>	<b>28</b>
2.5	Bezpečnostní upozornění k náhradním dílům ...	10	10.1	Vyřazení z provozu.....	28
2.6	Použití v souladu s určeným účelem.....	10	10.2	Demontáž .....	28
			10.3	Ekologické odstranění .....	28
<b>3</b>	<b>Technické údaje</b>	<b>11</b>	<b>11</b>	<b>Záruka, zákaznický servis a náhradní díly</b>	<b>29</b>
<b>4</b>	<b>Popis přístroje</b>	<b>12</b>	11.1	Záruka .....	29
4.1	Uspořádání .....	12	11.2	Zákaznický servis.....	29
4.2	Ovládací panel a princip ovládání .....	12	11.3	Náhradní díly .....	29
4.3	Funkční princip .....	12	<b>12</b>	<b>Poznámky</b>	<b>30</b>
4.3.1	Vhodné kuchyňské nádoby.....	12			
4.3.2	Výkonové stupně .....	13			
4.4	Bezpečnostní zařízení .....	13			
4.4.1	Bezpečnostní termočlánek .....	13			
<b>5</b>	<b>Montáž</b>	<b>14</b>			
5.1	Kontrola rozsahu dodávky .....	14			
5.2	Nástroje a pomůcky .....	14			
5.3	Pokyny k montáži .....	14			
5.3.1	Bezpečnostní vzdálenosti .....	14			
5.4	Rozměry výřezu .....	15			
5.5	Montáž varné desky.....	16			
5.6	Připojení proudu .....	17			
5.7	Předání uživateli .....	17			
<b>6</b>	<b>Instalace plynu</b>	<b>18</b>			
6.1	Větrání.....	18			
6.2	Připojení plynu.....	18			
6.2.1	Dodatečné instalační pokyny pro Austrálii a Nový Zéland (AUS/NZS).....	19			
6.2.2	Přípojka plynu AUS/NZS .....	19			
6.3	Test úniku plynové přípojky .....	20			
6.4	Přenasazení typu plynu .....	21			
6.4.1	Nastavení plynových kohoutů.....	21			
6.5	Předání uživateli .....	22			
6.6	Tabulka trysek .....	22			
<b>7</b>	<b>Ovládání</b>	<b>23</b>			
7.1	Zapálení plynového hořáku.....	23			
7.2	Nastavení výkonového stupně.....	23			
7.3	Správné použití plynové varné desky.....	23			
7.4	Použití plynové varné desky s digestoří BORA .....	24			

# 1 Všeobecné informace

## Cílová skupina

Tento návod k použití a k montáži je určen pro následující cílové skupiny:

Cílová skupina	Požadavky
Obsluha	Děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností či vědomostí mohou spotřebič používat, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném způsobu používání spotřebiče a rozumí příslušným rizikům. Děti musí být pod dohledem. Je nutné dodržovat veškerá bezpečnostní a výstražná upozornění, jakož i provozní instrukce uvedené v návodu k použití.
Ambiciózní domácí kutil	Ambiciózní domácí kutil může sám provádět veškeré nezbytné truhlářské a montážní práce, pokud k tomu má potřebné schopnosti a odpovídající odborné znalosti. V žádném případě sám nesmí provádět připojení elektřiny a plynu.
Odborní montážní technici	Odborní montážní technici mohou provádět veškeré nezbytné truhlářské a montážní práce při dodržení aktuálních předpisů. Připojení elektřiny a plynu musí před uvedením do provozu zkontrolovat příslušný kvalifikovaný odborný řemeslník.
Odborní elektrikáři	Elektrické připojení smí provádět pouze odborný řemeslník. Ten také přebírá zodpovědnost za správnou elektroinstalaci a uvedení do provozu.
Odborní instalatéři plynu	Připojení plynu smí provádět pouze odborný řemeslník. Ten také přebírá zodpovědnost za správnou instalaci plynu a uvedení do provozu.

Tab. 1.1: Cílové skupiny

INFO	Společnosti BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd a BORA Lüftungstechnik GmbH – dále jen BORA – neručí za škody způsobené nedodržáním těchto pokynů a neodbornou montáží! Připojení elektrického napájení a plynu smí provádět pouze kvalifikovaní odborní řemeslníci. Při montáži je nutno dodržovat aktuálně platné normy, předpisy a zákony. Je třeba dodržovat veškerá bezpečnostní a výstražná upozornění, jakož i provozní instrukce z návodu k použití a montáži.
------	--

## Platnost návodu k použití a k montáži

Tento návod platí pro více provedení spotřebiče. Proto je možné, že obsahuje popis některých parametrů, které se na váš spotřebič nevztahují.

## Související dokumenty

Zároveň s tímto návodem k použití a k montáži jsou platné také další dokumenty, které je nutno dodržovat. Věnujte pozornost všem dokumentům, které jsou součástí dodávky.

INFO	Za škody vzniklé v důsledku nedodržení pokynů těchto dokumentů nenese BORA žádnou odpovědnost!
------	--

## Směrnice

Tyto spotřebiče jsou v souladu s následujícími evropskými směnicemi:

- 2004/108/ES Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě
- 2006/95/ES Směrnice o nízkém napětí
- 2009/125/ES Směrnice o ekodesignu
- 2011/65/ES Směrnice RoHS
- 2009/142/ES Směrnice o plynových spotřebičích

## Forma uváděných informací

Abyste s tímto návodem mohli pracovat rychle a bezpečně, je v něm dodrženo jednotné formátování, číslování, symboly, bezpečnostní upozornění, pojmy a zkratky.

**Instrukce jsou označeny šipkou.**

► Všechny instrukce provádějte vždy v uvedeném pořadí.

**Výčty jsou označeny odrážkami v podobě čtverečků.**

■ Výčet 1

■ Výčet 2

**INFO** Takováto informace poukazuje na zvláštnosti, které je potřeba vzít v úvahu.

## Bezpečnostní a výstražná upozornění

Bezpečnostní a výstražná upozornění v tomto návodu jsou uvozena symboly a signálními slovy.

Bezpečnostní a výstražná upozornění vypadají následovně:

**VÝSTRAŽNÝ SYMBOL A  
SIGNÁLNÍ SLOVO!**  
Typ a zdroj nebezpečí  
Následky v případě nedodržení

► Bezpečnostní opatření

Přitom platí:

■ Výstražný symbol upozorňuje na nebezpečí.

■ Signální slovo udává závažnost tohoto nebezpečí.

Výstražný symbol	Signální slovo	Riziko
	<b>NEBEZPEČÍ</b>	Upozorňuje na bezprostřední ohrožení, které při nedodržení pokynů způsobí smrt nebo těžké zranění.
	<b>VAROVÁNÍ</b>	Upozorňuje na možné ohrožení, které při nedodržení pokynů může způsobit smrt nebo těžké zranění.
	<b>POZOR</b>	Upozorňuje na možné ohrožení, které při nedodržení pokynů může způsobit lehké zranění.
–	<b>POZOR</b>	Upozorňuje na situaci, která při nedodržení pokynů může vést ke škodám.

Tab. 1.2: Význam výstražných symbolů a signálních slov

## 2 Bezpečnost

### 2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

**INFO** Spotřebič vyhovuje předepsaným bezpečnostním ustanovením. Uživatel odpovídá za čištění spotřebiče, péči o něj a jeho bezpečné používání. Nesprávné použití může vést ke škodám na zdraví a majetku.

- Návod k použití a montáži obsahuje důležité pokyny pro montáž a ovládání. Jejich dodržování vás ochrání před zraněním a zabrání poškození spotřebiče. Na zadní straně tohoto návodu k použití a montáži najdete kontaktní údaje pro případ, že budete potřebovat další informace či budete mít otázky týkající se používání spotřebiče.
- Tento návod k použití a montáži platí pro několik provedení spotřebiče. Proto je možné, že obsahuje popis některých parametrů, které se na váš spotřebič nevztahují.
- Pod pojmem „spotřebič“ se rozumí varná deska, digestoř, nebo varná deska dohromady s digestoří.
- ▶ Před uvedením spotřebiče do provozu si přečtěte celý návod k použití a montáži.
- ▶ Mějte tento návod k montáži vždy po ruce, abyste do něj v případě potřeby mohli nahlédnout.
- ▶ Pokud se rozhodnete spotřebič prodat, předejte spolu s ním novému majiteli i tento návod k použití a montáži.
- ▶ Všechny práce provádějte velmi pozorně a svědomitě.
- ▶ Po vybalení zkontrolujte, zda spotřebič nemá viditelná poškození.
- ▶ Je-li spotřebič poškozený, nepřipojujte jej.
- ▶ Spotřebič začněte používat až po dokončení montáže, protože teprve poté může být zajištěn bezpečný provoz.
- ▶ Zajistěte, aby se nikdo nedotýkal horkých varných plotýnek.
- ▶ Zabraňte překypění.
- ▶ Dávejte pozor na indikaci zbytkového tepla (s výjimkou plynových varných desek).
- ▶ Po použití spotřebič vypněte.
- ▶ Nepouštějte ke spotřebiči domácí zvířata.

### Režim oběhu vzduchu

**INFO** Při každém vaření se do vzduchu v místnosti uvolňuje vlhkost.

**INFO** V režimu oběhu vzduchu je vlhkost z kuchyňských výparů odstraňována pouze v zanedbatelném rozsahu.

- ▶ Při režimu oběhu vzduchu zajistěte dostatečný přívod čerstvého vzduchu, například otevřeným oknem.
- ▶ Vytvořte v místnosti normální a příjemné klima (vzdušná vlhkost 45–60 %), například otevřením přirozených ventilačních otvorů nebo zapnutím ventilačních zařízení.
- ▶ Po každém použití v režimu oběhu vzduchu zapněte digestoř na cca 15 minut na nízký výkon nebo aktivujte dobřehovou automatiku.

### Jsou-li v domácnosti děti nebo osoby se sníženými schopnostmi

- Děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností či vědomostí mohou spotřebič používat, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném způsobu používání spotřebiče a rozumí příslušným rizikům.
- Děti zdržující se v blízkosti spotřebiče musí být pod dohledem.
- Děti si nesmí se spotřebičem hrát.
- Používejte dětskou pojistku, aby děti nemohly varnou desku nedopatřením zapnout nebo změnit nastavení.
- ▶ Neukládejte do úložných prostor nebo za spotřebič žádné předměty, které by děti mohly zajímat. V opačném případě by děti mohly být v pokušení na spotřebič vylézt.
- ▶ Udržujte děti a jiné osoby v bezpečné vzdálenosti od varné desky.

### Svévolné změny

Svévolné změny na spotřebiči mohou být příčinou nebezpečí. zapříčinit vznik rizika.

- ▶ Na spotřebiči neprovádějte žádné změny.

### Čištění a péče

Spotřebič je nutno pravidelně čistit. Znečištění může vést k poškození nebo může být příčinou vzniku zápachu. Nečistoty ihned odstraňujte.

- Čištění a péči nesmějí provádět děti, pokud nejsou pod stálým dozorem.
- ▶ K čištění nepoužívejte parní čističe. Pára by mohla na vodivých součástech způsobit zkrat a tím věcné poškození (viz kap. Čištění a péče).
- ▶ Nestavte horké nádoby na ovládací panel, abyste nepoškodili elektronické součásti pod ním.
- ▶ Při čištění se do spotřebiče nesmí dostat voda. Používejte pouze mírně navlhčený hadr. Nikdy na spotřebič nestříkejte vodu. Vnikne-li voda dovnitř, může způsobit poškození!
- ▶ Varnou desku pokud možno čistěte po každém vaření.
- ▶ Varnou desku čistěte pouze po vychladnutí.
- ▶ K čištění zásadně nepoužívejte pískové čisticí prostředky, aby se povrch desky nepoškrábal a neodřel.
- ▶ Spodní část kuchyňského nádobí i varná zóna musí být čisté a suché.
- ▶ Kuchyňské nádobí vždy přemísťujte tak, že jej nadzvednete (netahat!), aby se povrch desky nepoškrábal a neodřel.

## 2.2 Bezpečnostní upozornění k ovládání

### Varná deska



**NEBEZPEČÍ!**  
**Nebezpečí požáru, pokud varná deska zůstane bez dozoru!**  
 Olej nebo tuk se může rychle rozpálit a vzplanout.

- ▶ Nikdy nenechávejte olej nebo tuk zahřívát bez dozoru.
- ▶ Hořící olej nebo tuk nikdy nehaste vodou.
- ▶ Oheň uduste, například pokličkou.



**NEBEZPEČÍ!**  
**Nebezpečí výbuchu způsobené hořlavými kapalinami!**  
 Hořlavé kapaliny v blízkosti varné desky mohou vybuchnout a způsobit těžká zranění.

- ▶ Neodkládejte do blízkosti varné desky žádné hořlavé kapaliny.



**NEBEZPEČÍ!**  
**Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Následkem vzniku trhlin, prasklin nebo zlomení sklokeramické desky může dojít k poškození elektronických součástí, které se nacházejí pod ní. Potom hrozí riziko úrazu elektrickým proudem.

- ▶ Dojde-li ke zlomení či prasknutí sklokeramické desky, ihned varnou desku vypněte.
- ▶ Okamžitě varnou desku odpojte od sítě.



**NEBEZPEČÍ!**  
**Nebezpečí požáru způsobeného otevřeným plamenem!**

Otevřený plamen může zapálit hořlavé předměty.

- ▶ Pokud potřebujete hrnec nebo pánev na chvíli z plotny odstavit, nastavte plamen na nejnižší stupeň.
- ▶ Otevřený oheň nikdy nenechávejte bez dozoru.
- ▶ Dojde-li k vznícení, uduste oheň např. pokličkou nebo hasicí houní.
- ▶ Zavřete přívod plynu a vypněte domovní jistič.



**VAROVÁNÍ!**  
**Nebezpečí popálení o horkou varnou desku!**

Varná deska a její přístupné součásti se za provozu zahřívají. Po vypnutí se musí varná zóna nejprve ochladit na teplotu nižší než 60 °C. Při dotyku horkého povrchu může dojít k těžkému popálení.

- ▶ Nedotýkejte se varné desky, pokud je horká.
- ▶ Nepouštějte k horké varné desce děti, pokud nejsou pod stálým dozorem.



**VAROVÁNÍ!**  
**Nebezpečí požáru způsobeného předměty na varné desce!**

Varná deska a její přístupné součásti jsou při zapnutí varné zóny a během ochlazování horké. Leží-li na varné desce předměty, mohou se zahřát a vznítit se.

- ▶ Nenechávejte na varné desce ležet žádné předměty.



**VAROVÁNÍ!**  
**Nebezpečí popálení o horké předměty!**

Varná deska a její přístupné součásti jsou při zapnutí varné zóny a během ochlazování horké. Předměty (pokličky, kryt digestoře) nacházející se na varné desce se velmi rychle zahřejí a mohou způsobit těžké popáleniny.

- ▶ Nenechávejte na varné desce ležet žádné předměty.
- ▶ Používejte vhodné pomůcky (chňapky, ochranné rukavice).



**VAROVÁNÍ!**  
**Nebezpečí popálení o horké nádoby!**

Vyčnívají-li přes pracovní desku rukojeti, svádí to děti, aby za ně chytaly.

- ▶ Nenatáčejte rukojeti hrnců a pánví tak, aby přečnívaly přes pracovní plochu.
- ▶ Zabraňte tomu, aby na sebe děti mohly strhnout horký hrnec či pánev.
- ▶ Toto nebezpečí snižuje speciální dětská ochrana na sporák (k dostání ve specializovaných obchodech).



**VAROVÁNÍ!**  
**Nebezpečí požáru!**

Kapaliny, které proniknou mezi varnou zónu a dno hrnce, se mohou odpařovat a způsobit tak popálení kůže.

- ▶ Zajistěte, aby varná zóna i dno hrnce byly vždy suché.

**POZOR!**  
**Poškození tvrdými a špičatými předměty!**

Tvrdé a špičaté předměty mohou poškodit sklokeramickou část varné desky.

- ▶ Nevyužívejte varnou desku jako pracovní deska.
- ▶ Při práci na varné desce nepoužívejte žádné tvrdé ani špičaté předměty.

**POZOR!**  
**Poškození pokrmy obsahujícími cukr a sůl!**

Potřísnění varné zóny pokrmy nebo šťávami obsahujícími cukr a sůl může varnou zónu poškodit.

- ▶ Dbejte na to, aby se na varnou zónu nedostaly žádné pokrmy ani šťávy obsahující cukr a sůl.
- ▶ Pokrmy nebo šťávy obsahující cukr a sůl, které varnou zónu potřísní, z horké varné zóny ihned odstraňte.

## 2.3 Bezpečnostní pokyny pro montáž

Instalaci a montáž spotřebiče smí provádět pouze náležitě vyškolený odborný personál, který zná a dodržuje místní předpisy a doplňkové předpisy místních dodavatelů elektrické energie.

Práce na elektrických součástech musí provádět kvalifikovaní elektro-pracovníci.

Elektrickou bezpečnost spotřebiče lze zaručit jen tehdy, je-li připojen na předpisově instalovaný systém ochranného vodiče. Zajistěte, aby toto základní preventivní bezpečnostní opatření bylo splněno.

Připojení plynu smí být provedeno pouze certifikovaným instalátérem v souladu s platnými zákonnými předpisy. Dodržujte místní předpisy dodavatelských společností.



## Varná deska



### NEBEZPEČÍ!

#### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Při nesprávném zapojení spotřebiče do sítě hrozí úraz elektrickým proudem.

- ▶ Zajistěte pevné připojení spotřebiče k síťovému napětí.
- ▶ Zajistěte, aby byl spotřebič připojen na předpisově instalovaný systém ochranného vodiče.
- ▶ Zajistěte, aby bylo k dispozici zařízení, které umožní odpojení od sítě se vzdáleností kontaktů ve všech pólech nejméně 3 mm (jistice vedení, pojistky, automatické jistice, stykače).



### NEBEZPEČÍ!

#### Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Přijde-li přívodní kabel do styku s horkými varnými zónami, může se poškodit. Poškozený přívodní kabel může způsobit (smrtný) úraz elektrickým proudem.

- ▶ Zajistěte, aby se přívodní kabel nemohl dotknout horké varné desky.
- ▶ Dbejte na to, aby nedošlo ke skřípnutí či poškození přívodního kabelu.



### NEBEZPEČÍ!

#### Nebezpečí výbuchu plynu!

Unikající plyn může způsobit výbuch a těžké zranění.

- ▶ Udržujte v bezpečné vzdálenosti zápalné zdroje (otevřený oheň, tepelné zářiče).
- ▶ Zavřete přívod plynu a vypněte domovní jistič.
- ▶ Případné netěsnosti ihned utěsněte.



### POZOR!

#### Může dojít k poranění zad vlivem příliš velké zátěže!

Při vyjímání a nasazování spotřebiče může při nesprávné manipulaci dojít k úrazu končetin či trupu.

- ▶ Varnou desku zvedejte z obalu vždy ve dvou.
- ▶ Do výřezu pracovní desky nasazujte varnou desku vždy ve dvou.
- ▶ V případě potřeby používejte vhodné pomůcky, aby nedošlo k poškození či poranění končetin a trupu.

- ▶ Před montáží zkontrolujte, zda spotřebič nemá viditelná poškození.
- ▶ Je-li spotřebič poškozený, nemontujte jej.

- Poškozený spotřebič ohrožuje vaši bezpečnost.

- ▶ Opravy smí provádět pouze odborní pracovníci pověřeni výrobcem.

## 2.4 Bezpečnostní pokyny pro demontáž a odstranění

Demontáž spotřebiče smí provádět pouze náležitě vyškolený odborný personál, který zná a dodržuje místní předpisy a doplňkové předpisy místních dodavatelů elektrické energie.

Práce na elektrických součástech smí provádět pouze kvalifikovaní elektropracovníci.

Připojení plynu smí provádět pouze certifikovaný instalatér v souladu s platnými zákonnými předpisy. Dodržujte místní předpisy dodavatelských společností.



### **NEBEZPEČÍ!** **Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

Při nesprávném odpojení spotřebiče od sítě hrozí úraz elektrickým proudem.

- ▶ Odpojte spotřebič od sítě bezpečně pomocí jističe vedení, pojistky, automatického jističe nebo stykače.
- ▶ Je třeba provést kontrolu beznapěťového stavu pomocí schváleného měřicího přístroje.



### **NEBEZPEČÍ!** **Nebezpečí udušení!**

Některé obalové části (např. fólie, styropor) mohou být nebezpečné pro děti.

- ▶ Uchovávejte obal mimo dosah dětí.
- ▶ Obal náležitě a neprodleně zlikvidujte.

## 2.5 Bezpečnostní upozornění k náhradním dílům



### **VAROVÁNÍ!** **Nebezpečí úrazu a věcného poškození!**

Použití nesprávných součástí může vést k úrazům nebo poškození spotřebiče. Změny, dostavby nebo přestavby spotřebiče mohou negativně ovlivnit bezpečnost.

- ▶ Při opravách používejte pouze originální náhradní díly.

## 2.6 Použití v souladu s určeným účelem

Spotřebič je určen pouze pro přípravu jídel v soukromých domácnostech.

Spotřebič není určen:

- k použití ve venkovním prostředí
- k instalaci do vozidel
- k provozu na nestacionárních místech (např. lodích)
- k provozu s externím časovým spínačem nebo samostatným systémem dálkového ovládání

Jiné použití než takové, které je popsáno v tomto návodu k použití a k montáži, nebo použití přesahující zde popsaný způsob se považuje za použití v rozporu s určením.

BORA neručí za škody způsobené nesprávným použitím či nevhodným ovládním.

### **Je zakázáno spotřebič používat jakýmkoli nepřipustným způsobem!**

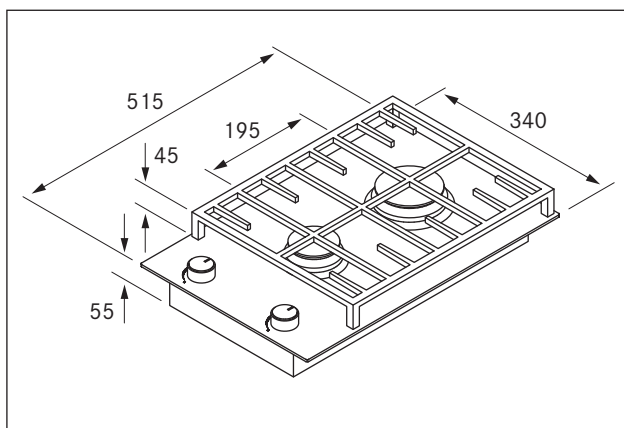
**INFO** Společnosti BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd a BORA Lüftungstechnik GmbH neručí za škody způsobené nedodržením těchto bezpečnostních a výstražných upozornění.

### 3 Technické údaje

Parametr	Hodnota
Připojovací napětí	220 - 240 V
Frekvence	50 Hz
Příkon	1,1 kW
Jištění min.	1 × 0,5 A
Rozměry varné desky (šířka x hloubka x výška)	340 x 515 x 55 mm
Rozměry mřížky pod hrncem (šířka x hloubka x výška)	330 x 410 x 45 mm
Hmotnost (vč. příslušenství / obalu)	9,7 kg
<b>Varná deska</b>	
Výkonové stupně	beze stupňů
Normální hořák vepředu	1000 W
Vysokorychlostní hořák vzadu	2900 W
<b>Plyn kategorie</b> I12E3B/P	
G 30 - butan	50 mbar
G 31 - propan	50 mbar
G 20 - zemní plyn	20 mbar
Qn zemní plyn	3,9 kW
Qn tekutý plyn	276 g/h (G 30) 271 g/h (G 31)
<b>Energetická spotřeba varné desky</b>	
Vysokorychlostní hořák vepředu	2800-2900W      69,0%

Tab. 3.1: Technické údaje

#### Rozměry přístroje



Obr. 3.1 Rozměry přístroje

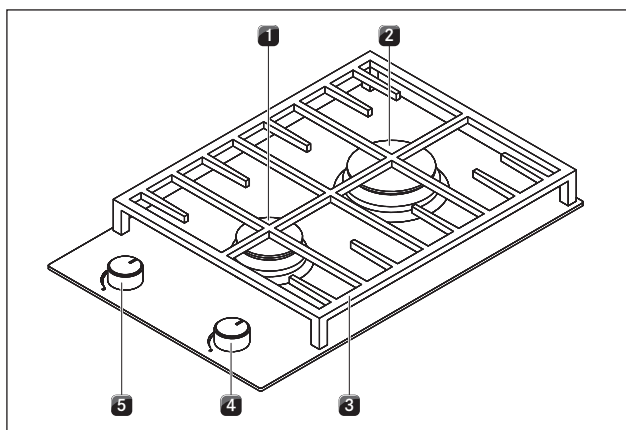
## 4 Popis přístroje

Při ovládání vždy dodržujte všechna bezpečnostní a výstražná upozornění (viz kap. Bezpečnost).

Varná deska má následující parametry:

- Normální hořák vepředu
- Vysokorychlostní hořák vzadu
- Dvě ovládací kolečka
- Litinové mřížky pod hrnce

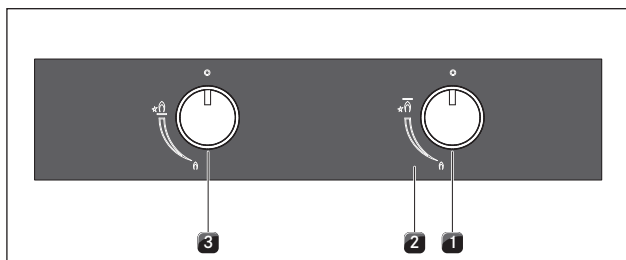
### 4.1 Uspořádání



Obr. 4.1 Varná deska

- [1] Normální hořák vepředu
- [2] Vysokorychlostní hořák vzadu
- [3] Mřížka pod hrnce
- [4] Ovládací kolečko zadní varné plotýnky
- [5] Ovládací kolečko přední varné plotýnky

### 4.2 Ovládací panel a princip ovládání



Obr. 4.2 Ovládací panel

- [1] Ovládací kolečko zadní varné plotýnky
- [2] Zobrazení výkonového stupně
- [3] Ovládací kolečko přední varné plotýnky

Zobrazovací pole	Displej	Význam
Výkonové stupně	Malý plamen	Minimální výstup plynu
	Velký plamen	Maximální výstup plynu
	Poloha 0	Žádný výstup plynu

Tab. 4.1: Význam výkonových stupňů

### Ovládání kolečkem

Ovládací panel je vybaven dvěma ovládacími kolečky.

Ovládací kolečka slouží k zažehnutí hořáku, zapnutí a vypnutí a k regulaci příslušné varné plotýnky. Spotřebič ovládáte nastavením ovládacího kolečka na odpovídající výkonový stupeň.

### 4.3 Funkční princip

Když je varná zóna zapnutá, vytváří plamen teplo, které zahřívá přímo spodní část kuchyňského nádobí. Regulace výkonových stupňů je plynulá.

#### 4.3.1 Vhodné kuchyňské nádobí

**INFORMACE** Na dobu předehřevu, dobu prohřátí kuchyňského nádobí a výsledky vaření má výrazný vliv struktura a kvalita kuchyňského nádobí.



Kuchyňské nádobí s touto značkou je vhodné pro plynové varné desky.

Vhodné kuchyňské nádobí je z:

- mědi
- nerezové oceli
- hliníku
- litiny

► Dbejte rozměrů kuchyňského nádobí v tabulce:

Poloha hořáku	Doporučený průměr hrnce	Minimální průměr hrnce
Normální hořák	100-140 mm	100 mm
Vysokorychlostní hořák	200-220 mm	200 mm

Tab. 4.2: Průměr hrnce

### 4.3.2 Výkonové stupně

Velmi vysoký výkon plynových varných desek vede k velmi rychlému zahřátí potravin. Aby se potraviny nepřipálily, je při volbě výkonového stupně nutný určitý posun oproti běžným varným systémům.

Činnost	Výkonový stupeň
Udržování teploty hotových uvařených potravin	Minimální plamen
Opékání krájené zeleniny, sázených vajec, telecího masa, drůbeže	Střední plamen
Opékání krevet, kukuřice a smažení řízků, hovězího masa, ryb, karbanátků	Velký plamen
Ohřívání vody a prudké smažení	Maximální plamen

Tab. 4.3: Doporučení pro výkonové stupně

Údaje v tabulce jsou pouze orientační.

## 4.4 Bezpečnostní zařízení

### 4.4.1 Bezpečnostní termočlánek

Plynové hořáky jsou vybaveny bezpečnostním termočlánekem. Tento termočlánek kontroluje při aktivovaném přívodu plynu plamen hořáku.

Pokud plamen hořáku nepozorovaně zhasne, přeruší přístroj přívod plynu. Přístroj neprovádí automatické zažehnutí hořáků.

## 5 Montáž

- ▶ Vždy dodržujte všechna bezpečnostní a výstražná upozornění (viz kap. Bezpečnost).
- ▶ Dbejte pokynů přiložených výrobcem.

**INFO** Spotřebič se nesmí montovat nad chladicí zařízení, myčky nádobí, sporáky, pečící trouby, pračky nebo sušičky.

**INFO** Kontaktní plochy pracovních desek a spojovacích lišt se stěnou musí být z tepelně odolných materiálů (cca do 100 °C).

**INFO** Povrchy sousedních dílů a nábytku musejí odolávat teplotě min. 90 °C.

**INFO** Výřezy pracovní desky se mají utěsnit vhodnými prostředky proti vlhkosti, nebo případně opatřit tepelnou izolací.

**INFO** Při použití indukčních woků je třeba zvětšit rozměr drážky při plošně zarovnané vestavbě na 7 mm!

### 5.1 Kontrola rozsahu dodávky

Název	Počet
Návod k použití a k montáži	1
Upevňovací šrouby varné desky	4
Těsnící páska	1
Varná deska	1
Sklokeramická škrabka	1
Set podložek pro vyrovnání výšky	1
Montážní svorky varné desky	4
Návod na čištění sklokeramické desky	1
Mřížka pod hrnec	1
Sada trysek – tekutý plyn	1
Přechodový kus cylindrický-kónický	1
Přechodový kus cylindrický-cylindrický	1
Těsnění	2

Tab. 5.1: Rozsah dodávky

- ▶ Zkontrolujte, zda je dodávka úplná (viz tab. 5.1) a Tab. 5.1ená.
- ▶ Pokud v dodávce chybí díly nebo jsou poškozeny, obraťte se na zákaznický servis BORA.
- ▶ V žádném případě nemontujte poškozené díly.
- ▶ Řádně odstraňte přepravní obaly (viz kap. Vyřazení z provozu a Odstranění).

### 5.2 Nástroje a pomůcky

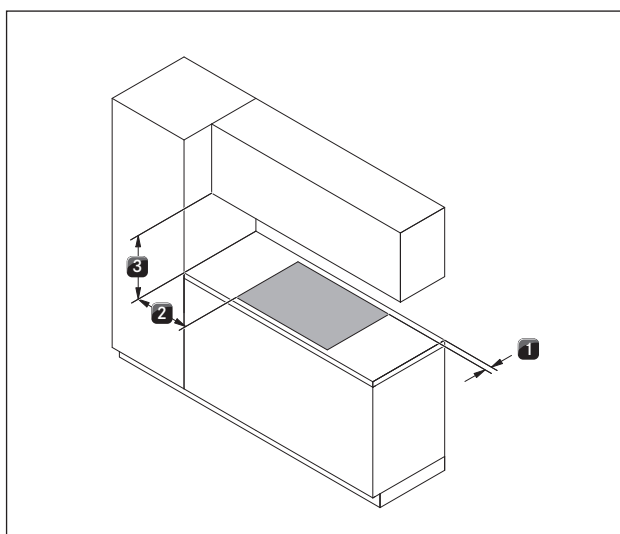
Pro odbornou montáž varné desky potřebujete následující nástroje:

- Křížový šroubovák Z2
- Silikon ke spojení styčných ploch

### 5.3 Pokyny k montáži

#### 5.3.1 Bezpečnostní vzdálenosti

▶ Dodržujte tyto bezpečnostní vzdálenosti:



Obr. 5.1 Doporučené minimální vzdálenosti

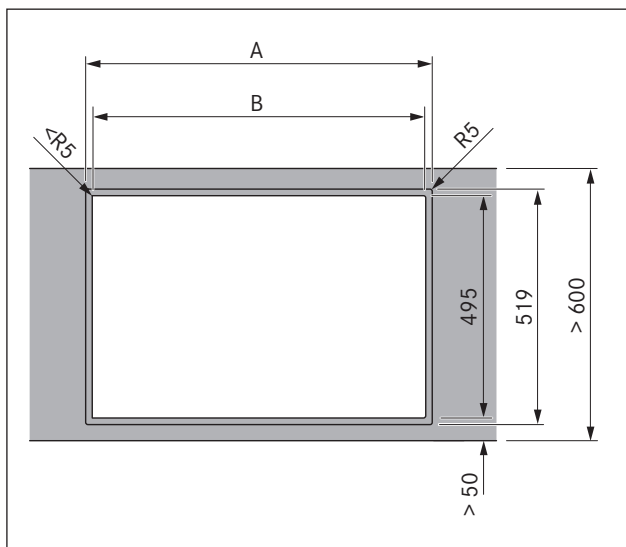
- [1] Minimální vzdálenost vzadu od výřezu pracovní desky po zadní hranu pracovní desky 50 mm.
- [2] 50 mm minimální vzdálenost vlevo a vpravo od výřezu pracovní desky po vedlejší skříň nebo stěnu. Z ergonomických důvodů a pro účinný provoz digestoře se doporučuje minimální vzdálenost 300 mm.
- [3] Minimální vzdálenost mezi pracovní deskou a horní skříňkou 700 mm. Z ergonomických důvodů se doporučuje minimální vzdálenost 1000 mm.

## 5.4 Rozměry výřezu

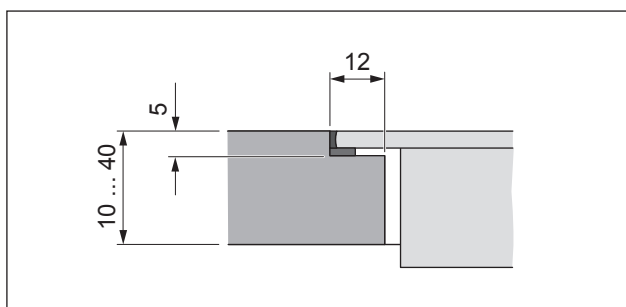
### Příprava pracovní desky

- ▶ Vytvořte výřez pracovní desky.
- ▶ Zajistěte odborné utěsnění styčných ploch pracovní desky.
- ▶ Dodržujte pokyny výrobce pracovní desky.

### Plošně zarovnaná montáž

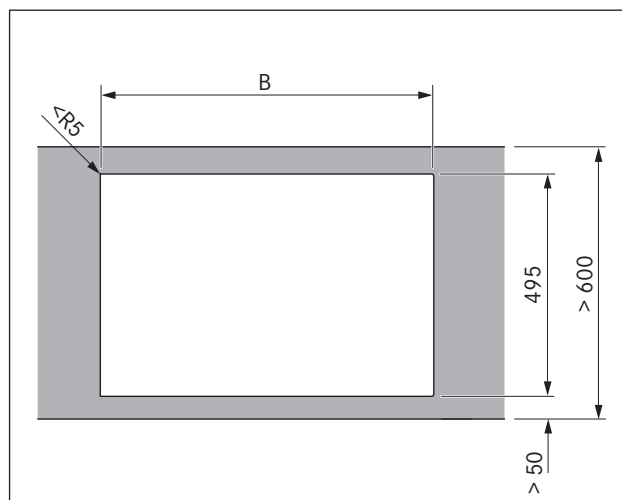


Obr. 5.2 Plošně zarovnaná montáž

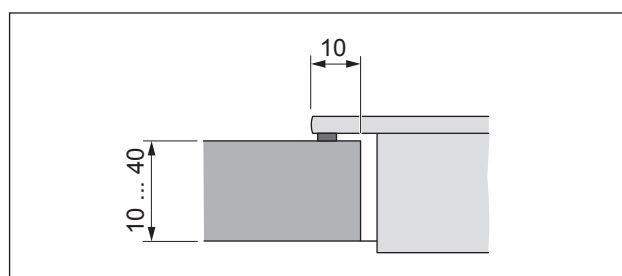


Obr. 5.3 Řez rozměr drážky

### Montáž na povrch



Obr. 5.4 Montáž na povrch



Obr. 5.5 Řez montáže na povrch

Rozměry výřezu při instalaci varných desek popř. varných desek a digestoře BORA vedle sebe:

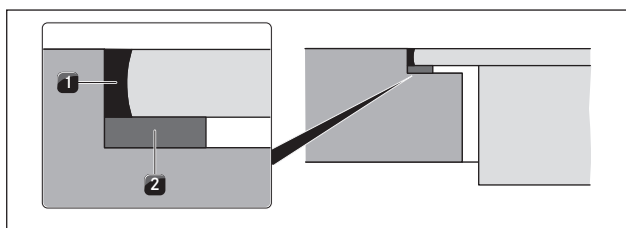
Varné desky / digestoř		A v mm	B v mm
	1/0	344	320
	2/0	685	661
	3/0	1026	1002
	2/1	776	752
	3/2	1208	1184
	4/2	1549	1525

Tab. 5.2: Rozměry výřezu

### Příprava pracovní desky

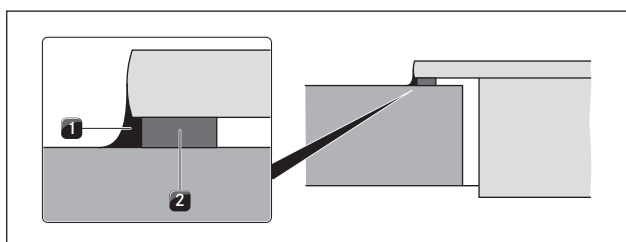
- ▶ Vytvořte výřez pracovní desky.
- ▶ Zajistěte odborné utěsnění styčných ploch pracovní desky.
- ▶ Dodržujte pokyny výrobce pracovní desky.

## Aplikace těsnicí pásky



Obr. 5.6 Těsnicí páska při plošně zarovnané montáži

- [1] černá žáruvzdorná silikonová těsnicí hmota
- [2] Těsnicí páska



Obr. 5.7 Těsnicí páska při montáži na povrch

- [1] černá žáruvzdorná silikonová těsnicí hmota
- [2] Těsnicí páska

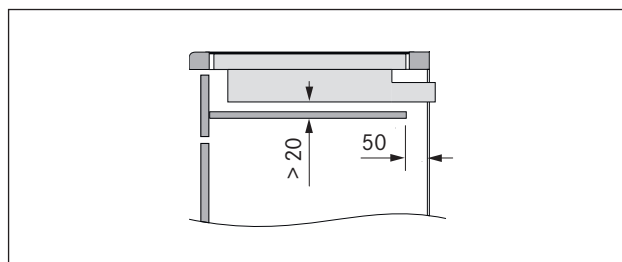
- ▶ V případě nasazovací montáže na povrch nalepte před samotnou montáží na spodní stranu spotřebiče desky bez mezer přiloženou těsnicí pásku [2].
- ▶ V případě plošně zarovnané montáže nalepte přiloženou těsnicí pásku na horizontální styčnou hranu ve výřezu pracovní desky, a to i když spotřebič utěsníte silikonovou těsnicí hmotou [1] nebo podobným přípravkem.
- ▶ Na zadní stranu tohoto návodu poznamenejte typové označení a výrobní číslo přístroje (FD-číslo). Oba údaje najdete na typovém štítku na spodní straně přístroje.

## 5.5 Montáž varné desky

**INFO** Mezi vestavěnými spotřebiči je stanovena mezera jeden milimetr.

**INFO** Po obvodu vestavěných spotřebičů je stanovena mezera dva milimetry.

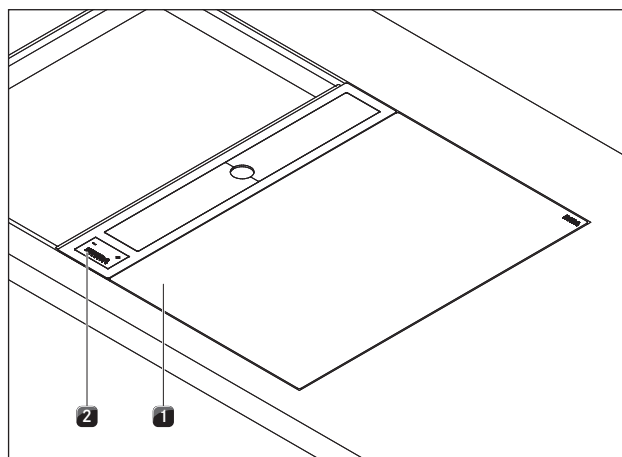
**INFO** Pod spotřebiče je třeba umístit ochranu kabelu (dvojitě dno). Ta musí být kvůli údržbě připevněna tak, aby ji bylo možné odstranit.



Obr. 5.8 Boční pohled na ochranu kabelu a větrání

- V oblasti výřezu pracovní desky se musí odstranit případné příčky nábytku.
- Šuplíky příp. police ve spodní skříni musí být možné kvůli údržbě a čištění vyjmout.

## Vestavba varné desky



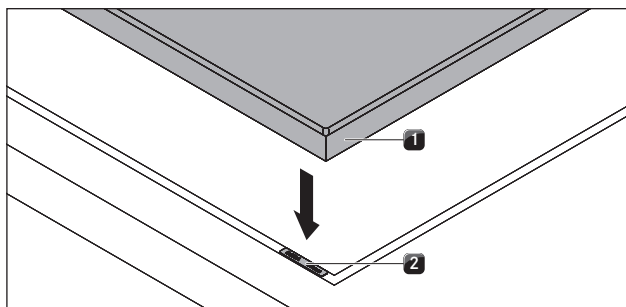
Obr. 5.9 Nainstalovaná varná deska s digestoří

- ▶ Varnou desku [1] položte vedle digestoře [2], která již zabudovaná ve středu.

**INFO** Varná deska [1] přitom leží na boční liště digestoře [2] a tím je stabilizována.

- ▶ Varnou desku [1] přesně vyrovnejte.
- ▶ Pokud je to nutné, upravte výšku varné desky pomocí podložek na nastavení výšky.





Obr. 5.10 Varná deska a podložky na nastavení výšky

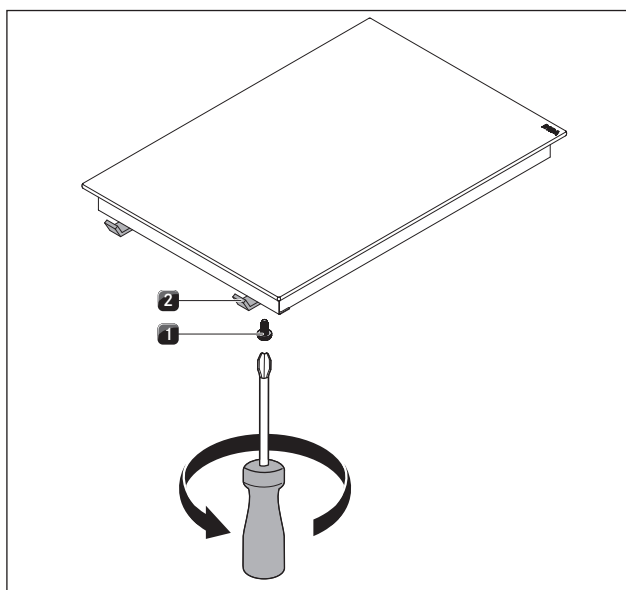
- [1] Varná deska  
[2] Podložky na nastavení výšky

#### při montáži na povrch

- Dbejte na to, aby těsnící páska varné desky přiléhala k pracovní desce.

#### při plošně zarovnané montáži

- Dbejte na to, aby těsnící páska obklopovala varnou desku po celém obvodu.



Obr. 5.11 Upevňovací svorky

- [1] Šrouby  
[2] Upevňovací svorka

- Upevněte varnou desku [1] pomocí upevňovacích svorek [2].
- Utáhněte šrouby [1] upevňovacích svorek max. 10 Nm.
- Zkontrolujte správné zarovnání.
- Po ukončení všech montážních prací vyplňte spáry u spotřebičů černou žáruvzdornou silikonovou těsnicí hmotou.

## 5.6 Připojení proudu

- Dodržujte všechna bezpečnostní a výstražná upozornění z kapitoly Bezpečnost.
- Dodržujte státní a místní zákony, předpisy a doplňkové předpisy místních elektrárenských společností.

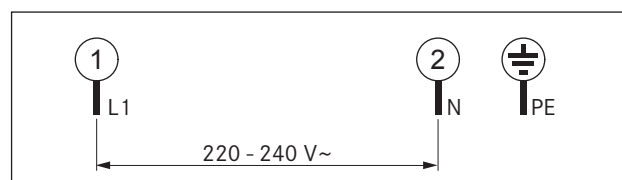
**INFO** Elektrické připojení může provádět pouze kvalifikovaný odborný pracovník. Ten přebírá také zodpovědnost za správnou instalaci a uvedení do provozu.

Použitý napájecí kabel (již předmontovaný) musí být minimálně typu H05VV-F nebo H05VVH2-F.

- Průřez: 3G1,5 mm<sup>2</sup>
- Pokud se napájecí kabel poškodí, musí se nahradit speciálním kabelem. To smí provést pouze autorizovaný zákaznický servis.

#### Elektrické připojení

- Před připojením varné desky vypněte hlavní vypínač / automatický jistič.
- Zabezpečte hlavní vypínač/automatický jistič proti neoprávněnému opětovnému zapnutí.
- Zkontrolujte, zda není přiváděno napětí.
- Připojte síťový kabel.
- Varnou desku můžete připojit výhradně přes pevné spojení se síťovým přívodem.



Obr. 5.12 Schéma zapojení jednofázové

- Zkontrolujte, zda byla montáž provedena správně.
- Zapněte hlavní vypínač/automatický jistič.
- Uved'te přístroj do provozu (viz kap. Ovládání).
- Zkontrolujte, zda všechny funkce fungují správně.

## 5.7 Předání uživateli

Po dokončení montáže:

- Vysvětlíte uživateli základní funkce.
- Informujte uživatele o všech bezpečnostních aspektech ovládání a manipulace.
- Předějte uživateli příslušenství a návod k použití a k montáži. Ten je musí bezpečně uschovat.

## 6 Instalace plynu

- ▶ Vždy dodržujte všechna bezpečnostní a výstražná upozornění (viz kap. Bezpečnost).
- ▶ Dodržujte státní a místní zákony, předpisy a doplňkové předpisy místních plynárenských distribučních společností.
- ▶ Dbejte pokynů přiložených výrobcem.

**INFORMACE** V souladu s příslušnými platnými předpisy se musí varná deska připojit k plynovému vedení a musí být předřazen uzavírací kohoutek.

**INFORMACE** Připojení přívodního plynového vedení je možné, je-li plynová varná deska zabudována.

**INFORMACE** Hadice musí být vedeny tak, aby nedošlo k žádné deformaci, přehnutí nebo odření.

**INFORMACE** Připojení uzavíracího kohoutku a přívodního plynového vedení musejí být přístupná.

**INFORMACE** Musí být možné zkontrolovat hadice po celé délce a v zabudovaném stavu.

**INFORMACE** Pro připojení hadic se mohou používat pouze kompatibilní přípojky.

**INFORMACE** Hadice plynové přípojky se nesmí dostat do kontaktu s kouřem nebo vývodem kouřovodu trouby.

**INFORMACE** Hadice nesmí být v kontaktu s horkými povrchy varné desky nebo jinými zařízeními.

Plyn smí připojovat pouze kvalifikovaný instalatér, a to v souladu s platnými zákonnými předpisy a místními policejními nařízeními. Dodržujte místní předpisy dodavatelských společností.

Země	Předpisy / směrnice
Německo:	DVGW-TRGI 2008 příp. TRF 1996
Rakousko:	ÖVGW-směrnice G1
Švýcarsko:	SVGW-směrnice pro užívání plynu G1  EKAS-směrnice č. 1942: Tekutý plyn, díl 2  Předpisy Asociace kantonálního pojištění proti požáru (VKF)
Nizozemsko / Belgie / Francie:	Předpisy podle normy NBN D 51-003  Pravidla a podmínky pro připojení plynárenských společností (G.D.F.) a energetických společností (E.D.F)

Tab. 6.1: Požadavky jednotlivých zemí (nezaručené údaje)

### 6.1 Větrání

Tento spotřebič se nepřipojuje na odvod spalin. Musí být nainstalován a připojen v souladu s platnými podmínkami instalace. Obzvláště je třeba dbát na vhodná opatření pro větrání.

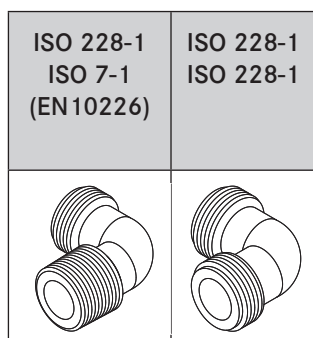
- ▶ Během provozu (spotřebiče) vždy zajistíte dostatečné větrání.

### 6.2 Připojení plynu

Tento plynový vaříč odpovídá třídě spotřebičů 3. Je vybaven flexibilní připojovací hadicí.

- Doporučujeme nainstalovat bezpečnostní plynovou zásuvku ve vedlejší skříňce.
- Tekutý plyn (LPG) se připojuje pomocí zařazení nepropustného připojovacího kusu trubky D: 8x1mm.
- Připojení na zásobování plynem se vytvoří pomocí ohebných bežešvých trubek z nerezové oceli.
- Spojení s bezpečnostní plynovou hadicí se vytvoří dle normy DIN 3383 o délce maximálně 1500 mm.
- Připojovací úhel a spojovací kusy musí být opatřeny vnějším závitem o velikosti 1/2 palce podle normativních požadavků dané země (viz tabulka 6.2 Připojovací úhel).

- ▶ Spotřebič připojte následujícím způsobem:
- ▶ Nastavte ovládací kolečka do polohy 0.
- ▶ Připojte přívod plynu.
- ▶ Před připojením varné desky vypněte hlavní vypínač / automatický jistič.
- ▶ Zabezpečte hlavní vypínač/automatický jistič proti neoprávněnému opětovnému zapnutí.
- ▶ Zkontrolujte, zda není přiváděno napětí.
- ▶ Zkontrolujte typ a tlak plynu v přívodním plynovém vedení.
- ▶ Pro zajištění správného plamene hořáku a bezpečného provozu se ujistěte, že je spotřebič vybaven správným typem trysek.
- ▶ Sejměte ochranný kryt připojovací hadice.
- ▶ Použijte bezpečnostní plynovou hadici a plynotěsně ji spojte se schválenou bezpečnostní svorkou, přímo na připojovací úhelník plynové varné desky.
- ▶ Použijte připojovací úhelník a příslušný připojovací úhelník pevně sešroubujte s dodaným těsněním.



Tab. 6.2: Připojovací úhelník

- Používejte pouze takový typ připojovacího úhelníku, který je přípustný ve Vaší zemi.
- ISO 228-1/ISO7-1(EN 10226): cylindrický/konický
- ISO 228-1/ISO 228-1: cylindrický/cylindrický
- ▶ Spojte spotřebič s přívodním plynovým vedením.
- ▶ Všechny spoje pevně utáhněte.
- ▶ Zkontrolujte, zda byla montáž provedena správně.
- ▶ Zkontrolujte správnou funkci uzavíracího kohoutku.
- ▶ Zkontrolujte těsnost plynové přípojky testem úniku (viz Odstavec Test úniku).
- ▶ Zapněte hlavní vypínač/automatický jistič.
- ▶ Uveďte varnou desku do provozu (viz kap. Ovládání)
- ▶ Zkontrolujte, zda všechny funkce a plamen hořáku správně fungují.

### 6.2.1 Dodatečné instalační pokyny pro Austrálii a Nový Zéland (AUS/NZS)

- ▶ Dbejte na všechny předchozí informace v této kapitole
- ▶ Dbejte také dodatečných požadavků uvedených v aktuální verzi platných předpisů: NZS526 1AS5601/AG601

### 6.2.2 Přípojka plynu AUS/NZS

Zohledněny jsou další technické požadavky: AS 4551-2008 (AUS/NZS)

#### Zkontrolujte rozšířenou verzi dodávky

Název	Počet
Regulátor plynu s testovacím bodem pro zemní plyn (NG)	1
Adaptér testovacího bodu pro tekutý plyn (LPG)	1

Tab. 6.3: Rozšířený rozsah dodávky pro AUS/NSZ

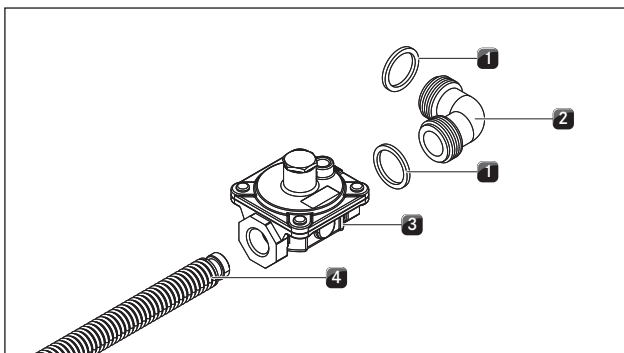
#### Vytvoření plynové přípojky

- Vytvořte spojení s nepohyblivou a pevnou trubkou, jak je specifikováno v AS5601.
- Spojení s bezpečnostní plynovou hadicí musí být provedeno podle AS/NZS 1869 (povolení AGA) o průměru 10 mm, třídy B nebo D a ne delší než 1200 mm v souladu s AS5601.
- ▶ Spotřebič připojte následujícím způsobem:
- ▶ Před připojením varné desky vypněte hlavní vypínač / automatický jistič.
- ▶ Zabezpečte hlavní vypínač/automatický jistič proti neoprávněnému opětovnému zapnutí.
- ▶ Zkontrolujte, zda není přiváděno napětí.
- ▶ Zkontrolujte typ a tlak plynu v přívodním plynovém vedení.
- ▶ Pro zajištění správného plamene hořáku a bezpečného provozu se ujistěte, že je spotřebič vybaven správným typem trysek.

#### Zemní plyn (NG)

Pokud se varná deska připojuje k napájení zemním plynem (NG), musí se instalovat plynový regulátor s testovacím bodem.

Plynový regulátor a přechodový kus jsou součástí dodávky spotřebiče.



Obr. 6.1 Přípojka s regulátorem plynu (NG)

- [1] Těsnění
- [2] Přechodový kus
- [3] Regulátor plynu
- [4] Připojení plynu na plynové varné desce

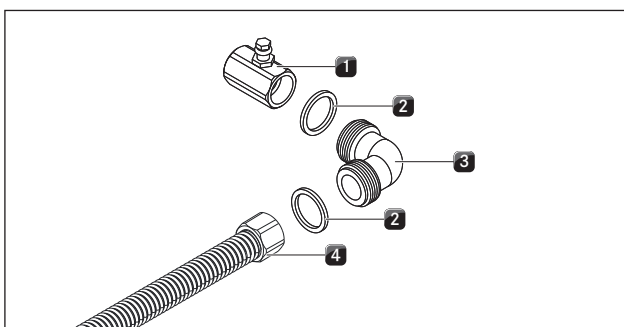
- ▶ Regulátor plynu [3] s přechodovými kusy [2] a vhodným těsněním [1] nainstalujte na přípojovací hadici plynové varné desky [4].
- ▶ Řiďte se směrem toku plynu v regulátoru plynu [3].

### Tekutý plyn (LPG)

Pokud se na varnou desku připojuje přívod tekutého plynu (LPG), reguluje se na plynové lahvi.

K tomu na přívodní plynové vedení nainstalujte pouze adaptér testovacího bodu s přechodovým kusem.

Adaptér testovacího bodu a přechodový kus jsou součástí dodávky spotřebiče.



Obr. 6.2 Připojení s adaptérem testovacího bodu (LPG)

- [1] Těsnění
- [2] Přechodový kus
- [3] Adaptér testovacího bodu
- [4] Připojení plynu na plynové varné desce

- ▶ Adaptér testovacího bodu [1] s přechodovými kusy [3] a vhodným těsněním [2] nainstalujte na přípojovací hadici plynové varné desky [4].
- ▶ Ujistěte se, že těsnění je správně nasazené.
- ▶ Potřebný přechodový kus umístěte na stranu napájení spolu s vhodným těsněním, připraveným zákazníkem na místě instalace.
- ▶ Všechny spoje pevně utáhněte.
- ▶ Zkontrolujte, zda byla montáž provedena správně.
- ▶ Zkontrolujte správnou funkci uzavíracího kohoutku.

- ▶ Poté následujícím způsobem zkontrolujte tlak plynu (LPG):
- ▶ Nastavte ovládací kolečka do polohy 0.
- ▶ Připojte přívod plynu.
- ▶ Úplně vyšroubujte šroub testovacího bodu.
- ▶ Spojte váš měřicí přístroj s přípojkou testovacího bodu.
- ▶ Otevřete přívod plynu.
- ▶ Tlak plynu na plynovém napájení (LPG tlaková lahev) nastavte na 2,75 kPa.
- ▶ Zapalte hořák (viz kap. Ovládání).
- ▶ Zkontrolujte plamen hořáku.
- ▶ Po úspěšném nastavení uzavřete přívod plynu.
- ▶ Nastavte ovládací kolečka do polohy 0.
- ▶ Odpojte měřicí přístroj od testovacího bodu.
- ▶ Znovu pevně zašroubujte šroub testovacího bodu do adaptéru testovacího bodu.
- ▶ Zkontrolujte správné nasazení šroubu.

### Závěrečné instalační práce pro oba typy plynu (NG / LPG)

- ▶ Zkontrolujte těsnost plynové přípojky testem úniku (viz Odstavec Test úniku).
- ▶ Zapněte hlavní vypínač/automatický jistič.
- ▶ Uveďte varnou desku do provozu (viz kap. Ovládání)
- ▶ Zkontrolujte, zda všechny funkce a plamen hořáku správně fungují.

### 6.3 Test úniku plynové přípojky

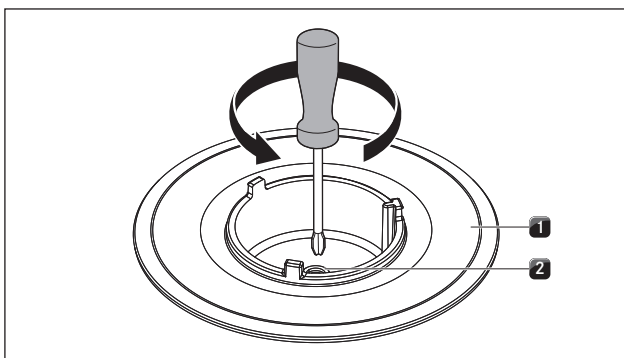
- ▶ Ujistěte se, že nemohou vzniknout žádné zážehové jiskry.
- ▶ Nepoužívejte oheň nebo otevřený plamen.
- ▶ Zkontrolujte spojení vhodným zkušebním prostředkem.
- ▶ Přitom spojení navlhčete.
- ▶ Když zjistíte, že plyn uniká, uzavřete přívod plynu a vyvětrejte místnost.
- ▶ Utěsněte místo úniku plynu.
- ▶ Zkontrolujte znovu přípojky plynu.
- ▶ Opakujte test úniku tak dlouho, dokud nebudou všechna spojení těsná.

## 6.4 Přenastavení typu plynu

- ▶ Nastavte ovládací kolečka do polohy 0.
- ▶ Uzavřete přívod plynu na přívodním plynovém vedení.
- ▶ Uzavřete hlavní vypínač/automatický jistič.
- ▶ Zabezpečte hlavní vypínač/automatický jistič proti neoprávněnému opětovnému zapnutí.
- ▶ Zkontrolujte, zda není přiváděno napětí.

### Výměna trysky plynového hořáku v plynovém hořáku:

- ▶ Odejměte mřížku pod hrncem.
- ▶ Odstraňte krytku plynového hořáku

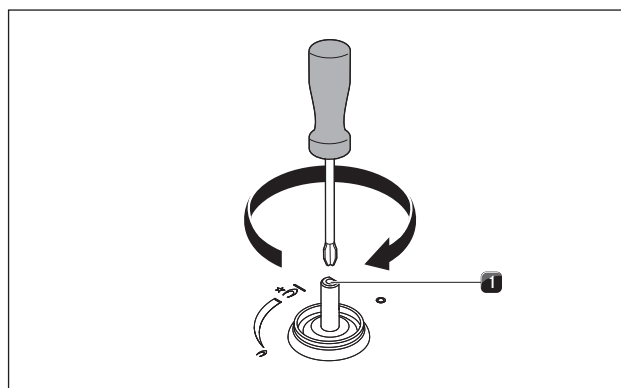


Obr. 6.3 Hořák varné desky s tryskou plynového hořáku

- [1] Plynový hořák  
[2] Tryska plynového hořáku

- ▶ Odšroubujte trysku [2] z plynového hořáku [1]
- ▶ Našroubujte trysku odpovídající typu používaného plynu do plynového hořáku [2].
- ▶ Položte krytku plynového hořáku správně na plynový hořák [1], aby ležela rovně.
- ▶ Umístěte nové označení používaného typu plynu (zemní plyn / tekutý plyn) na typové štítky na spodní stranu spotřebiče.
- ▶ Nainstalujte odpovídající přípojku plynu pro zemní plyn (NG) nebo tekutý plyn (LPG). Více viz odstavce Přípojka plynu v této kapitole.

### 6.4.1 Nastavení plynových kohoutů



Obr. 6.4 Nastavení plynového kohoutu

- [1] Tlumivkový šroub

#### Proveďte minimální nastavení:

#### Zemní plyn (NG)

##### Předpoklady:

- Použití trysek G20.
- Není nutné nastavovat primární vzduch plynového hořáku.

- ▶ Zapalte plynový hořák a nastavte ovládací kolečko na minimum (malý plamen).
- ▶ Odstraňte ovládací kolečko tím, že jej vytáhnete směrem nahoru.
- ▶ Otáčejte šroubovákem tlumivkový šroub [1] doprava nebo doleva a tím správně nastavíte plamen.
- ▶ Nasadte zpět ovládací kolečko.
- ▶ Ujistěte se, že plamen po změně minimálního a maximálního nastavení plynového hořáku nezhasne.

#### Tekutý plyn (LPG)

##### Předpoklady:

- Používání trysek G30/G31.
- Plynové hořáky nevyžadují žádné nastavení primárního vzduchu.

- ▶ Odstraňte ovládací kolečko tím, že jej vytáhnete směrem nahoru.
- ▶ Otáčejte tlumivkovým šroubem až po doraz.
- ▶ Nasadte zpět ovládací kolečko.
- ▶ Ujistěte se, že plamen po změně minimálního a maximálního nastavení plynového hořáku nezhasne.

## 6.5 Předání uživateli

Po dokončení montáže:

- ▶ Vysvětlete uživateli základní funkce.
- ▶ Informujte uživatele o všech bezpečnostních aspektech ovládání a manipulace.
- ▶ Předajte uživateli příslušenství a návod k použití a k montáži. Ten je musí bezpečně uschovat.

## 6.6 Tabulka trysek

**INFORMACE** Používejte pouze oražené a schválené trysky.

Typ plynu LPG (tekutý plyn) NG (zemní plyn)		Plynový hořák (poloha)	Špičkový tlak (mbar)	Průměr trysky 1/100mm	Tepelný výkon g/h l/h		Tepelný výkon (W) min. max.		Spotřeba energie**
G30-butan	LPG	vzadu	50	72 M	204		800	2800	
G31-propan	LPG	vzadu	50	72 M	200		800	2800	
G20-zemní plyn	NG	vzadu	20	117 Y		267	800	2900	69 %
G30-butan	LPG	vpředu	50	46 M	73		450	1000	
G31-propan	LPG	vpředu	50	46 M	71		450	1000	
G20-zemní plyn	NG	vpředu	20	75 X		95	450	1000	

Tab. 6.4: Tabulka standardních trysek

\*\* V souladu s nařízením EU č. 66/2014, kterým se provádí směrnice EU 2009/125, byl výkon (spotřeba energie) zkontrolován a vypočten podle EN 30-2-1 pro G20.

Typ plynu LPG (tekutý plyn) NG (zemní plyn)		Špičkový tlak (kPa)	Plynový hořák (poloha)	Průměr trysky 1/100mm	Tepelný výkon (MJ/h)
G30-butan	LPG	2.75	vzadu	91	10,4
G31-propan	LPG	2.75	vzadu	91	10,4
G20-zemní plyn	NG	1:00	vzadu	155	12,0
G30-butan	LPG	2.75	vpředu	53	3,6
G31-propan	LPG	2.75	vpředu	53	3,6
G20-zemní plyn	NG	1:00	vpředu	90	4,1

Tab. 6.5: Tabulka trysek pro Austrálii/Nový Zéland

## 7 Ovládání

- ▶ Při ovládání vždy dodržujte všechna bezpečnostní a výstražná upozornění (viz kap. Bezpečnost).

**INFORMACE** Varná deska se může používat pouze tehdy, je-li zabudován tukový filtr z nerezové oceli (viz Návod k použití Digestoř).

**INFORMACE** Než poprvé použijete varnou desku, očistěte varnou zónu (viz kap. Čištění).

**INFORMACE** Používáním se mohou plynové hořáky zbarvit. Toto zbarvení nemá žádný vliv na plynový plamen.

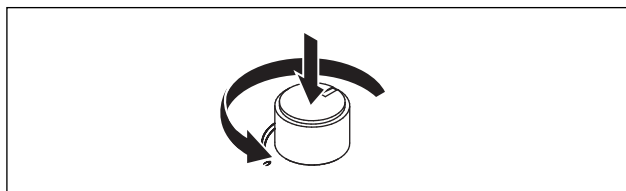
Používání plynové varné desky vede ke tvorbě tepla a vlhkosti v místnosti.

- ▶ Zajistěte dostačující větrání.
- ▶ Nechejte přirozené ventilační otvory otevřené.
- ▶ Používejte mechanické ventilační zařízení.
- ▶ Intenzivní a dlouhodobé používání spotřebiče může vyžadovat dodatečné větrání, např. otevření okna nebo účinné odvětrávání, např. používání mechanického ventilačního zařízení na vysoký výkonový stupeň.
- ▶ V případě, že během provozu plynové varné desky vznikne kouř nebo požár, uzavřete přívod plynu a vypněte pojistku domovní instalace.

### 7.1 Zapálení plynového hořáku

Každá plynová varná plotýnka je vybavena bezpečnostním termočlánkem.

- Tento termočlánek rozpozná, když plamen zhasne, a vypne přívod plynu.
- Žádný plyn už nevychází.



Obr. 7.1 Zmáčkněte ovládací kolečko a otočte jím

#### Zapálení

K zapálení plynového hořáku musíte držet ovládací kolečko po zažehnutí ještě cca 15 sekund zmáčknuté.

Při nechtěném zhasnutí plamene nebo pokud se plynový hořák nezapálil, počkejte minimálně jednu minutu a teprve poté zapálení zopakujte.

- ▶ Otevřete zapojený plynový ventil pro zajištění přívodu plynu.
- ▶ Zmáčkněte nadoraz ovládací kolečko požadované varné plotýnky.
- ▶ Otočte nyní zmáčknutým ovládacím kolečkem proti směru hodinových ručiček doleva, na velký symbol plamene.

- Nyní vychází z hořáku plyn, který byl zapálen jiskrou.
- Pokud ovládací kolečko uvolníte příliš brzy, plamen zhasne.

- ▶ Podržte ovládací kolečko cca 10-15 sekund zmáčknuté.

- Nyní hoří plamen stabilně.
- Pokud se zapálení nezdařilo, zkuste to znovu, na malé nebo střední poloze ovládacího kolečka.

#### Vypnutí

- ▶ Otočte ovládacím kolečkem na výkonový stupeň 0, tím vypnete plynovou varnou desku.

- Plamen plynové varné desky zhasne.

- ▶ Uzavřete předřazený plynový ventil.

### 7.2 Nastavení výkonového stupně

- ▶ Pro nastavení příslušného výkonového stupně otočte ovládacím kolečkem.

### 7.3 Správné použití plynové varné desky

**INFORMACE** Nepokládejte kuchyňské nádobí s nerovným dnem na litinovou mřížku pod hrncem. Kuchyňské nádobí by se mohlo převrhnout.

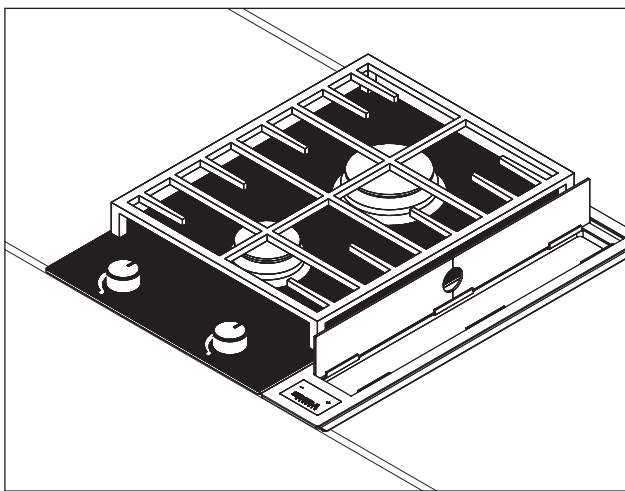
Pro maximální výkon při minimální spotřebě plynu doporučujeme:

- ▶ Používejte kuchyňské nádobí tak, aby dno nádoby zcela překrývalo plamen a plamen nepřesahoval přes něj.
- ▶ Používejte pro každý plynový hořák vhodné kuchyňské hrnce.
- ▶ Když obsah hrnce vaří, nastavte plynový hořák na nejmenší výkonový stupeň (malý plamen).
- ▶ Postavte kuchyňské nádobí na střed plynové plotýnky.

## 7.4 Použití plynové varné desky s digestoří BORA

**INFORMACE** Varná deska může být používána pouze, pokud jsou kryty digestoře umístěny ve správné poloze odtahového rámu a mohou působit jako vzduchové clony.

**INFORMACE** Kryty se mohou během používání zahřívat.



Obr. 7.2 Poloha vzduchových clon odtahového systému CKAS

- ▶ Před použitím zasuňte oba kryty do určených poloh odtahového rámu.
- Tím se zabrání zpoždění plamene.
- Nyní můžete digestoř s plynovou varnou deskou používat.
- Při použití dvou plynových varných desek musíte použít dodatečnou sadu, která se skládá ze dvou krytů digestoře „CKAS“.



## 8 Čištění a péče

- ▶ Vždy dodržujte všechna bezpečnostní a výstražná upozornění (viz kap. Bezpečnost).
- ▶ Dbejte pokynů přiložených výrobcem.
- ▶ Zajistěte, aby varná deska i digestoř byly před plánovaným čištěním a údržbou vypnuté a vychladlé, aby nemohlo dojít ke zranění (viz kap. Ovládání).

■ Pravidelné čištění a péče zajistí dlouhou životnost a optimální funkci zařízení.

- ▶ Dodržujte následující intervaly čištění a péče:

Komponenty	Cyklus čištění
Ovládací panel Ovládací kolečko	ihned po každém zašpinění
Varná deska	okamžitě po každém zašpinění
Mřížka pod hrnec	denně důkladně běžně dostupnými čistícími prostředky
Kryt plynového hořáku	čistícími prostředky

Tab. 8.1: Intervaly čištění

### 8.1 Čistící prostředky

**INFO** Při používání agresivních čistících prostředků a hrnců, které mají drsné dno, se povrch poškodí a vzniknou na něm tmavé skvrny.

K čištění varné desky je zapotřebí speciální tepan škrabka a vhodný čistící prostředek.

- ▶ Nepoužívejte parní čističe, drsné houbičky, abrazivní prostředky ani chemicky agresivní čistící přípravky (např. spreje na pečicí trouby).
- ▶ Dávejte pozor na to, aby použité čistící prostředky neobsahovaly písek, sodu, kyseliny, louh ani chloridy.

### 8.2 Péče o varnou desku

- ▶ Varnou desku nevyužívejte jako pracovní nebo odkládací plochu.
- ▶ Neposunujte a netahejte po varné desce kuchyňské nádobí.
- ▶ Chcete-li hrnce a pánve přemístit, vždy je nadzvedněte.
- ▶ Udržujte varnou desku v čistotě.
- ▶ Veškeré nečistoty ihned odstraňte.

- ▶ Používejte pouze takové kuchyňské nádobí, které je vhodné pro sklokeramické varné desky (viz kap. Popis přístroje).

### 8.3 Čištění varné desky

**INFO** Je-li v provozu digestoř, musí být namontován tukový filtr z nerezové oceli, aby nemohlo dojít k nasátí malých a lehkých předmětů, jako jsou např. látkové nebo papírové čistící utěrky (viz kap. Návod k použití Digestoř).

- ▶ Ujistěte se, že je varná deska vypnutá (viz kap. Ovládání).
- ▶ Zajistěte, aby byl přívod plynu přerušen, vypnut.
- ▶ Počkejte, až všechny varné zóny vychladnou.
- ▶ Poté pomocí sklokeramické škrabky odstraňte z varné desky všechny hrubé nečistoty a zbytky jídla.
- ▶ Na vychladlou varnou desku naneste čistící prostředek.
- ▶ Rozetřete čistící prostředek papírovou kuchyňskou utěrkou nebo čistou utěrkou.
- ▶ Otřete varnou desku na vlhko.
- ▶ Vytřete do sucha varnou desku čistou utěrkou.

**Když je varná deska horká:**

- ▶ Sklokeramickou škrabkou ihned odstraňte z horké varné zóny roztavené zbytky umělé hmoty, alobalu, cukru a jídel obsahujících cukr, aby se nepřípekly.

**Silné znečištění**

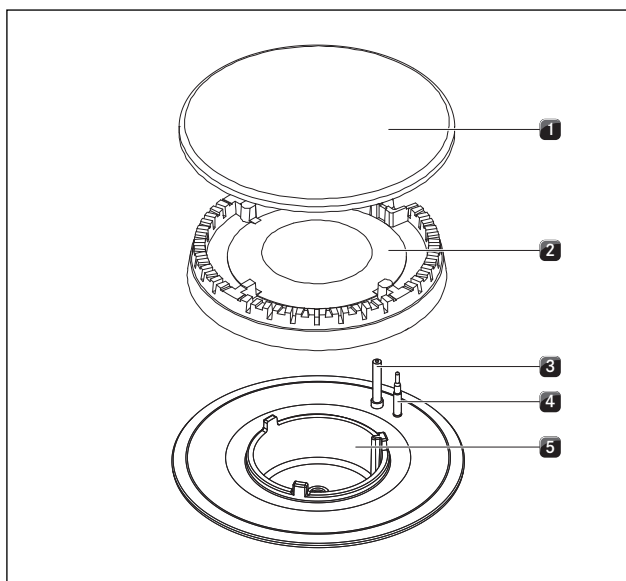
- ▶ Silné znečištění a skvrny (skvrny od vodního kamene, perleťově lesklé skvrny) odstraňte pomocí čistícího prostředku, dokud je varná deska ještě teplá.
- ▶ Připečené zbytky jídla rozmočte vlhkou utěrkou.
- ▶ Zbytky nečistot odstraňte sklokeramickou škrabkou.
- ▶ Zrníčka, drobky a podobné nečistoty, které na varnou desku spadnou při běžné práci v kuchyni, odstraňujte vždy hned, aby se nepoškrábal povrch desky.

Barevné změny a lesklá místa neznamenají poškození varné desky. Na funkci varné desky ani na stabilitu sklokeramické plochy nemají žádný vliv.

K barevným změnám varné desky dochází vinou neodstraněných a připálených zbytků.

Lesklá místa vznikají odíráním dny hrnců, zejména při používání kuchyňského nádobí s hliníkovým dnem nebo nevhodných čistících prostředků. Odstranit je lze pouze stěží.

### 8.3.1 Čištění plynových hořáků



Obr. 8.1 Konstrukce plynového hořáku

- [1] Kryt hořáku
- [2] Hlava hořáku
- [3] Bezpečnostní termočlánek
- [4] Elektronické zapalovací zařízení
- [5] Pouzdro hořáku

- S čištěním začněte teprve tehdy, až je plynový hořák po použití vychladlý na normální teplotu.
  - Čištění provádějte pouze pomocí normální teplé vody k opláchnutí a běžně dostupného mycího prostředku a s použitím měkké houbičky nebo normální utěrky na nádobí.
  - Nikdy neodírejte nebo neseškrabujte zbytky po vaření.
  - Nedávejte díly plynového hořáku a mřížky pod hrnce na umytí do myčky.
- ▶ Odejměte mřížku pod hrncem.
  - ▶ Odejměte kryt hořáku [1] z hlavy hořáku [2].
  - ▶ Odejměte hlavu hořáku [2] z výstupu plynu
  - ▶ Vyčistěte části hořáku.
  - ▶ Poté, co jsou části hořáku vyčištěny, složte je opět dohromady.
- Hlavy hořáku a kryty hořáku musejí být před nasazením zcela suché.
- ▶ Umístěte hlavu hořáku [2] správně na výstup plynu.
  - ▶ Dbejte na to, aby bezpečnostní termočlánek a elektronické zapalovací zařízení byly umístěny ve správném otvoru.
  - ▶ Položte kryt hořáku [1] rovně a přesně na hlavu hořáku [2].
- Pokud jsou části hořáku nesprávně nasazené, nelze použít elektrické zapalování.

- ▶ Položte mřížku pod hrnec rovně a přesně na plynovou varnou desku.
- ▶ Uvedte plynový hořák do provozu (viz kap. Ovládání).

### 8.3.2 Čištění ovládacího kolečka

- ▶ Ujistěte se, že je varná deska vypnutá (viz kap. Ovládání).
- ▶ Ovládací kolečko čistěte pouze rukou.
- ▶ Vytáhněte ovládací kolečko.
- ▶ Vyčistěte ovládací kolečko měkkým kartáčkem.
- ▶ Po vyčištění ovládací kolečko dobře omyjte.
- ▶ Nechte ovládací kolečko vysušit.
- ▶ Po ukončení čištění vložte čisté a suché ovládací kolečko zpět do upínače.

## 9 Odstraňování poruch

Vždy dodržujte všechna bezpečnostní a výstražná upozornění (viz kap. Bezpečnost).

Situace	Příčina	Oprava
Varnou desku nelze zažehnout.	Pojistka nebo automatický jistič bytové nebo domovní instalace jsou vadné popř. vypnuté.	Vyměňte pojistku. Znovu zapněte automatický jistič.
	Pojistka nebo automatický jistič se opakovaně vypíná.	Obraťte se na zákaznický servis BORA.
	Je přerušeno napájení.	Zajistěte kontrolu napájení elektrikářem.
	Plynové hořáky jsou vlhké.	Vysušte díly plynového hořáku (viz kap. Čištění).
Všimli jste si zápachu plynu.	Hlavy plynového hořáku a/nebo krytky plynového hořáku nejsou správně umístěny.	Umístěte správně díly plynového hořáku (viz kap. Čištění).
	Nečistoty na hlavě plynového hořáku	Vyčistěte díly plynového hořáku (viz kap. Čištění).
	Netěsné místo v přívodním plynovém vedení	Vypněte přívod plynu a zhasněte okamžitě všechny otevřené plameny.  Obraťte se na Vašeho instalátéra plynu.  Ujistěte se, že všechny spoje jsou těsné (viz kap. Instalace plynu).
Z plynového hořáku nevychází žádný plyn.	Přívod plynu je uzavřen	Otevřete přívod plynu (viz kap. Ovládání)
	Plynová lahev u tekutého plynu (LPG) je prázdná.	Vyměňte prázdnou plynovou lahev za plnou lahev odpovídajícího typu plynu.
Všimli jste si nepravidelného plamene hořáku.	Hlavy plynového hořáku a/nebo krytky plynového hořáku nejsou správně umístěny.	Umístěte správně díly plynového hořáku (viz kap. Čištění).
	Nečistoty u výstupních otvorů plynu na hlavě plynového hořáku.	Vyčistěte díly plynového hořáku (viz kap. Čištění).

Tab. 9.1: Odstraňování poruch

- Ve všech ostatních případech se vždy obraťte na zákaznický servis BORA (viz kap. Záruka, Zákaznický servis a Náhradní díly).

## 10 Vyřazení z provozu, demontáž a odstranění

- ▶ Vždy dodržujte všechna bezpečnostní a výstražná upozornění (viz kap. Bezpečnost).
- ▶ Dbejte pokynů přiložených výrobcem.

### 10.1 Vyřazení z provozu

Vyřazením z provozu se rozumí finální vyřazení z provozu a demontáž. Po vyřazení z provozu lze spotřebič buď zabudovat do jiného zařízení, prodat dále, nebo zlikvidovat.

**INFO** Odpojení přívodu elektrické energie a plynu smí provést pouze kvalifikovaný odborný pracovník.

- ▶ Spotřebič, který má být vyřazen z provozu, vypněte (viz kap. Ovládání)
- ▶ Odpojte spotřebič od zdroje napájení.
- ▶ Odpojte spotřebič od přívodu plynu.

### 10.2 Demontáž

Nutnou podmínkou demontáže je, aby byl spotřebič přístupný a aby byl odpojen od zdroje napájení. U plynových spotřebičů je nutné zajistit odpojení od přívodu plynu.

- ▶ Povolte upevňovací svorky.
- ▶ Odstraňte silikonové spoje.
- ▶ Vyjměte přístroj z pracovní desky směrem nahoru.
- ▶ Odstraňte součásti příslušenství.
- ▶ Starý spotřebič a znečištěné příslušenství zlikvidujte podle pokynů bodu 9.3.

### 10.3 Ekologické odstranění

#### Odstranění přepravního obalu

**INFO** Obal chrání přístroj před poškozením při přepravě. Obalové materiály jsou vybírány podle ekologických hledisek a náročnosti likvidace, a proto jsou recyklovatelné.

Recyklace obalů šetří suroviny a snižuje množství odpadů. Obal si od vás převezme odborný prodejce.

- ▶ Obal vraťte svému odbornému prodejci nebo
- ▶ Obal náležitě zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

#### Odstranění starého spotřebiče



Elektrické přístroje, které jsou označeny tímto symbolem, se po uplynutí provozní životnosti nesmí vyhazovat do domovního odpadu. Musí se odevzdat na sběrném místě určeném pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Příslušné informace v případě potřeby poskytne městský či obecní úřad.

Staré elektrické a elektronické spotřebiče často obsahují ještě použitelné materiály. Obsahují ale také škodlivé látky, které byly zapotřebí pro jejich funkci a bezpečnost. Jsou-li vyhozeny do zbytkového odpadu nebo je-li s nimi nevhodně zacházeno, mohou škodit zdraví a životnímu prostředí.

- ▶ Proto v žádném případě starý spotřebič nevyhazujte do domovního odpadu.
- ▶ Odevzdejte jej v místním sběrném dvoře, kde je zajištěno vrácení a využití elektrických a elektronických součástí a dalších materiálů.

# 11 Záruka, zákaznický servis a náhradní díly

- ▶ Vždy dodržujte všechna bezpečnostní a výstražná upozornění (viz kap. Bezpečnost).

## 11.1 Záruka

Záruční lhůta je 2 roky.

## 11.2 Zákaznický servis

**Zákaznický servis BORA:**

viz zadní stranu Návodu k použití a k montáži



- ▶ V případě poruch, které sami nedokážete odstranit, se obraťte na odborného prodejce BORA nebo na zákaznický servis BORA.

Využíváte-li služeb zákaznického servisu, uveďte typové označení a výrobní číslo (FD číslo) vašeho spotřebiče. Oba údaje naleznete na typovém štítku, na zadní straně návodu a také na spodní straně přístroje.

## 11.3 Náhradní díly

- ▶ Při opravách používejte pouze originální náhradní díly.

---

**INFO** Náhradní díly můžete objednat u svého prodejce BORA a prostřednictvím online servisu BORA na adrese [www.bora.com/service](http://www.bora.com/service) nebo na uvedeném telefonním čísle servisu.

---

## 12 Poznámky:



**Typový štítek:**



**Německo:**

**BORA Lüftungstechnik GmbH**  
Rosenheimer Straße 32  
83064 Raubling  
Německo  
Telefon: +49 (0) 8035 / 907-240  
Fax: +49 (0) 8035 / 907-249  
info@bora.com  
www.bora.com

**Austrálie – Nový Zéland:**

**BORA APAC Pty Ltd**  
A/ 91-95 Victoria Road  
Drummoyne NSW 2047  
Austrálie  
Telefon: +61 409 / 209016  
Fax: +61 297 / 124 131  
info@boraapac.com.au  
www.boraapac.com.au

**Rakousko:**

**BORA Vertriebs GmbH & Co KG**  
Prof.-Dr.-Anton-Kathrein-Straße 3  
6342 Niederndorf  
Rakousko  
Telefon: +43 (0) 5373 / 62250-0  
Fax: +43 (0) 5373 / 62250-90  
mail@bora.com  
www.bora.com

**Evropa:**

**BORA Holding GmbH**  
Prof.-Dr.-Anton-Kathrein-Straße 3  
6342 Niederndorf  
Rakousko  
Telefon: +43 (0) 5373 / 62250-0  
Fax: +43 (0) 5373 / 62250-90  
mail@bora.com  
www.bora.com

